

Аркалова Мария, 2й курс аспирантуры ("Теория языка"). Силезский университет в Катовицах, Польша, март-июнь 2016.



Возможность поехать на семестр в Польшу по программе Erasmus+ оказалась для меня полной неожиданностью. Я никогда не изучала польский и не думала о стажировке в стране, где не говорят на немецком, т.к. своя научная работа связана именно с немецкой лингвокультурой. Но отказываться от такой возможности было бы просто глупо, так что я быстро подготовила необходимые документы, получила одобрение от Силезского университета и отправилась на 3,5 месяца в Польшу.

Чего же я ожидала от этой поездки? В первую очередь, нового опыта обучения в другой стране, интенсивной работы с теоретической литературой по специальности, общения с научным руководителем. И, конечно, знакомства с новой для меня культурой и новым языком.

По условиям программы мне нужно было набрать около 30 ECTS, а моё расписание в Силезском университете должно было приблизительно соответствовать учебному плану в УдГУ. С этим возникла небольшая проблема: обучение в аспирантуре УдГУ регулируется ФГОСами, и именно на второй курс приходится большее количество дисциплин, среди них и такие,

содержание которых было просто трудно объяснить польским коллегам, напр. Методологические основы научного познания или Теория и практика научного дискурса. Кроме того, выбор предметов был ограничен моими знаниями, а лучше сказать незнаниями польского. Итак, с помощью координатора обменных программ в Институте восточнославянской филологии мы составили расписание, в которое вошли дисциплины на русском, немецком, английском и, разумеется, курс польского для участников программы Erasmus.

Все выбранные предметы я посещала со студентами-магистрантами, т.к. учёба в аспирантуре Силезского университета выглядит несколько иначе, чем у нас. Лекции аспиранты посещают только на 1м курсе, а потом посвящают бОльшую часть времени непосредственно исследовательской работе, многие уже активно преподают. Ещё одно существенное отличие: отсутствует как таковая процедура защиты диссертаций. Комиссии предоставляется сам текст диссертации, рецензии и публикации, далее принимается решение о присвоении степени. Кстати, в отношении публикаций тоже другая "политика": в Польше нет перечня научных журналов, который можно было бы сопоставить с российским перечнем изданий, рецензируемых ВАК. Каждая публикация имеет определённый "вес", измеряемый в пунктах, количество которых зависит от уровня издания, а также от того, в польском или зарубежном журнале опубликована статья. К концу обучения в аспирантуре нужно набрать определённое количество пунктов. Сами работы пишутся обычно на иностранном языке (речь идёт, конечно, о языковых специальностях).

Чтобы получить ECTS за научную работу, занимающую бОльшую часть моей учебной нагрузки в УдГУ, я посещала 2 магистерских семинара на русском и немецком языках. Один из них оказался очень полезным. Мне понравился формат встреч, где каждый студент отчитывался о проделанной работе, об изученной литературе, мог поделиться идеями и задать вопросы научному руководителю. Сразу возникла мысль, что подобные семинары не помешали бы и нашим аспирантам - "зациклившись" на своей теме, иногда никак не можешь взглянуть на свою работу со стороны, а совместное обсуждение часто выводит к новым вопросам и направлениям, в которых следует работать дальше.

Не буду много писать про другие предметы - многие из них просто заполняли мой учебный план, но всё же были чем-то полезны. Например, один из курсов заставил по-новому посмотреть на русский язык.

В целом я не могу сказать, что проработала большое количество литературы или провела большой опрос. Но важно другое: программа Erasmus+ дала мне редкий шанс заняться научной работой, не слишком отвлекаясь на повседневные бытовые проблемы. Думаю, все понимают, что работая полный день, или даже с дополнительными подработками трудно уделить достаточно времени диссертации. Стипендия в Польше облагалась налогом, но её всё равно хватало на оплату общежития, проезд, продукты, другие бытовые расходы и даже на путешествия. Конечно, когда ты не занят вопросом, как бы заработать на жизнь, и к тому же находишься в располагающей к учебе обстановке, гораздо проще сесть за подготовку материала для качественной публикации, найти время, чтобы подольше поработать в библиотеке.

За что я благодарна программе Erasmus+ и УдГУ, так это за время, которое я наконец смогла посвятить научной работе, а ещё за второе дыхание, которое открылось именно в Польше.

Наверное, каждый, кто начинал работать над диссертацией, сталкивался время от времени с "выгоранием" - состоянием, когда ты тщетно ищешь мотивации и борешься с усталостью. Именно в такие моменты нужен бодрящий глоток свежего воздуха, который подарила мне Польша - новая страна, новые люди, поток новой информации. К счастью, настрой на активную работу не проходит. За лето я подготовила статью для публикации в Вестнике УдГУ, в планах еще одна "ваковская" статья зимой, затем - успешное окончание третьего года обучения, а там и финишная прямая к защите.

Весь этот позитивный настрой едва ли можно было бы представить, если бы не Польша - гостеприимная страна, в которой русский человек чувствует себя одновременно за границей и как дома. Но несмотря на лёгкую адаптацию заграничная стажировка - это всегда некий вызов, который нужно принять, чтобы открыть что-то новое в мире вокруг и внутри себя самого, чтобы двигаться дальше.

ДОПОЛНЕНИЕ:

За время стажировки я подготовила статью теоретического плана для публикации в научном журнале Силезского университета и получила положительную рецензию. Работая над данной статьёй, я существенно дополнила один из разделов первой главы диссертации, посвященный методике исследования концептов и расширила список использованной литературы за счёт источников на английском языке. Что касается второй главы, я провела анкетирование среди представителей польской лингвокультуры, которое станет прекрасным дополнением к проведенным ранее психолингвистическим экспериментам. На данный момент имеется материал по всем разделам диссертации, как в теоретической, так и в практической части, некоторые из разделов требуют доработки в той или иной степени.

Одним из курсов, которые я посещала, была педагогика. Полученные в рамках курса знания я использую при прохождении педагогической практики в ИЯЛ.

